

# Dilezet

## Délaissé

CD 2 n° 42

The musical score is written on two staves in G minor (one flat). The first staff has a 2/4 time signature and contains the lyrics: 'Han de me hent ag er gér-men, 'Han de me hent ag er gér-men, 'Han de men. The second staff has a 3/4 time signature and contains the lyrics: Hent ag er gér - men, N'ha - ni ga - ran dé ket a - men.

1

Ian d'em hent ag er gér-men  
N'hani garan dé ket amen

2

N'hani garan zou diméet  
Me garehé ma n'vé ket bet

3

Me garehé, plijet get Doué  
Ma vé intanzev ben er blé

4

Ma vé intanzev ben er blé  
Ma hremb er léz indro arré

5

Er pér milèn zo mad én han  
En avaleu én dilost-an

1

*Je m'en vais de cette ville  
Celle que j'aime n'est pas ici*

2

*Celle que j'aime est mariée  
Je voudrais qu'elle ne le fut pas*

3

*Je voudrais, si Dieu le veut  
Qu'elle soit veuve l'an prochain*

4

*Qu'elle soit veuve l'an prochain  
Que nous nous fassions la cour à nouveau*

5

*Les poires jaunes sont bonnes en été  
Les pommes en automne*

6  
En avaleu én dilost-an  
Hag er hestén 'kalan gouian

7  
Hag er heneu é Gouil Mikel  
Hag er merhied é peb amzer

6  
*Les pommes en automne  
Et les châtaignes (en) novembre*

7  
*Et les noix en octobre  
Et les filles à toutes saisons.*

Dastumet é Pléhének

On ne connaît pas d'équivalent strict à cette petite chanson d'amour déçu où se cotoient la malédiction "Je voudrais que Dieu la fasse veuve avant un an" et le propos plus libertin "Les filles sont bonnes en toutes saisons". Cette fois encore, Lean-Louis Larboulette semble être le seul à avoir recueilli ce chant. Le motif final fait penser à celui de 55 - *Un aval glas pen da melen* ("une pomme verte quand elle devient jaune est bonne à être mangée, une fille de 18 ans est bonne à marier") mais l'histoire n'a rien à voir avec ce chant.

*Dilézet* 11:



1  
'Jas d'ens henn' a' er gér-menn (bis)  
'A'hami' garan de' ket amenn

2  
H'hami' garan gou dimm'et  
Ma' garche' m'h' u' ve' ket bet

3  
Ma' garche' felijet' g'et Doue'  
Ma' ve' intanney' ben er flé'

4  
Ma' ve' intanney' ben er flé'  
Ma' henn' er 'ly' indra' aré'

5  
Er pe' milen' gou' mad' er man'  
Er' avaleu' er' delost-an

6